

SPIN

Bioethanol Windlicht | Tischfeuer | Gartenfackel | Hängefeuer

Bioethanol lantern | table fire | garden torch | hanging fire

Art.-No.: 00017, 00019, 00021, 00024, 00036, 00041, 00043, 00046, 090101,
00297, 00298, 00299, 00300, 00301, 00302, 00303, 00304



本製品をご使用になる前に、必ず本取扱説明書を熟読してください。本取扱説明書は、日々または必要な際に、すぐ見られるように、大切に保管してください。

höfatsのお客様へ

この度はhöfats 製品をお買い上げいただき、まことにありがとうございます。クオリティーと機能性の高い本製品は、これから長い年月にわたり良さが増し、満足していただける商品です。より長く安全にお使いいただけますよう、本製品を組み立てられる前に、以下の取扱説明の安全な使い方やメンテナンス方法をお読みください。

南ドイツより心をこめて..

- 大切な安全について

1. SPIN ランタン
 - 1.1 梱包
 - 1.2 ジェル燃料
 - 1.3 スペース
 - 1.4 使用場所
 - 1.5 屋内外での使用
 - 1.6 商品に対しての安全に関する表記
 - 1.7 使用方法
2. メンテナンス、クリーニング、保管
3. SPIN スタンドエレベーション（別売アクセサリー）
4. SPIN ポール（別売アクセサリー）
5. 保証
6. 破棄

大切な安全について

この取り扱い説明書は、本製品の一部とお考えください。

ご使用になる前によく読み、完全に理解してください。取扱説明書は安全なところに保管し、日々または必要な際に、すぐ見られるようにしておいてください。



警告・注意 - 危険！本取扱説明書の中でこのマークが出てくるところは、特に取り扱いに注意するところです。



火傷注意の警告！本体は非常に熱くなります。常に火傷防止のグローブを着用してください。



SPINは、DIN EN 16647に基づいてテスト及び検査されていますが、ここに記載される安全に関する注意事項や予防措置を守らないと、火災や爆発による深刻なけがや財産の損傷につながる可能性があります。

注意！用途と適切な使用方法

 換気の良い屋根下スペース (室内での使用可否は地域の 火災予防条例による)	△	×	×
 アウトドア	✓	✓	✓
 車中 / キャンピングカー / テント	×	×	×

本製品は、装飾的な用途で使用するものであり、個人での使用のみを目的としています。必ず水平で安定した屋外スペースでお使いください。幅広い使い方のできる別売のアクセサリーと組み合わせる場合も、屋外でお楽しみください。

別売のアクセサリーと組み合わせない場合は、換気の良い室内や屋根下のスペースでの使用も可能ですが、必ず地域で定められた火災予防条例に従ってください。

この取扱説明書に記載された指示に従って、本製品を使用してください。記載された指示以外の操作は不適切な使用方法となり、けがや財産の損傷につながる可能性があります。

製造者は、不適切な使用によって引き起こされた損傷に対する責任を負いません。

注意！本製品を、こどもの手の届く場所に放置しないでください！



使用中は、常に本製品を監視し、絶対に放置して立ち去らないでください！

命の危険性！火がついているときに、絶対に可燃性のものを本製品に入れないでください！

命の危険性！燃焼室に可燃性のものを入れないでください！



必ずSPINを指示に従ってお使いください。



本製品を使用中は火災のリスクが高まります。火災や事故などの緊急時にすぐ使用できる場所に、消火器を備えてください。火を水で消さないでください。蒸気爆発につながり、重度の火傷を引き起こす可能性があります。



本製品の使用には、必ずhófatsのジェル燃料をお使いください。缶入りのものか、専用容器に注いで使うもののどちらかをお使いください。



缶入りのものに燃料を補給することもできますが、できるだけ新しい缶を使うか、専用容器を使用することをおすすめします。使用済みの缶は錆が出て安全でなくなる可能性があります。



損傷（錆や変形）のある容器はすぐに破棄し、新しいものを使用してください。



SPINが不自然で制御不能な状態になった場合は、まず付属の消火用キャップで火を消します。必要に応じて消火シートまたは消火器で直ちに消火してください。



液体のバイオエタノールや石油等の液体燃料を使用しないでください。



可燃物やジェル燃料が燃料容器から漏れて制御不能な火災につながる可能性があるため、燃料を直接メインユニットに充填しないでください。常にオリジナルのhófatsのジェル燃料缶または専用容器を使用してください。



注意！命の危険性！本体が温かい、または熱いときに、絶対に燃料を足さないでください。可燃物が爆燃し、爆発の危険性を高める可能性があります。



温かい、または熱い容器や、まだ燃料が残っている容器に、絶対に燃料を足さないでください。



熱くなっている容器に、絶対再点火しないでください。熱いバイオエタノールは、空気によって非常に燃えやすくなり、爆発することもあります。



注意！熱い本製品の近くに子供やペットを放置しないでください。本製品の点火、操作、冷却の際は特に注意してください。



注意！本製品のガラスシリンダーは非常に高温になるため、操作中は本製品自体を動かしてはいけません。



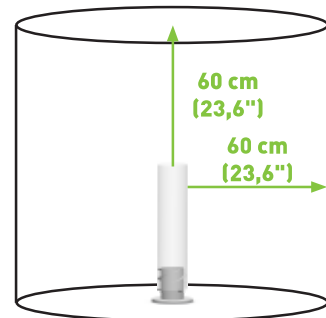
専用ジェル燃料のバイオエタノールは燃焼中にほとんど汚染物質を出しませんが、二酸化炭素と水を生成します。つまり空気はより湿度が高くなり、より速く消費されます。地域の火災予防条例を確認の上、SPINの屋内使用は換気の良い場所では可能ですが、SPINを使用中はその他の火は同時に使用しないでください。



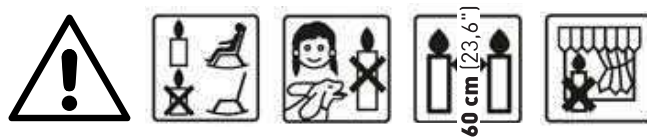
本製品は装飾用のみ使用するものであり、暖房目的では使用しないでください。また、恒久的な使用はしないでください。

さらなる安全のために

- ・ジェル燃料は、常に火気のない部屋に保管してください。バイオエタノールは、開いたときに揮発する可燃物です。21°Cを超える温度と空気との組み合わせにより、極めて可燃性で爆発性の混合物を形成します。合計5リットルを超える可燃性液体を住まいに保管しないでください。
- ・点火前に、本製品を全ての可燃物から離してください。
- ・強い風が吹いている状態で本製品を操作しないでください。
- ・可燃性の表面、物体、および壁まで60 cm以上の距離を取ってください。
- ・本製品の上部には、いかなる可燃物もあってはいけません。最低の離隔距離は60cmです。
- ・本製品使用後は、本体が完全に冷めるまで動かさないでください。
- ・本製品を操作するときは、地面等の接地面が安全で頑丈であることを確認してください。
- ・本製品の上に物を置かないでください。
- ・ジェル燃料は増粘剤が混合されているため、完全に無臭ではありません。
- ・本製品の開口部からの炎に注意してください。
- ・本製品に対していかなる変更もしないでください。
- ・破損した製品やアクセサリは使用しないでください。
- ・製造者は、誤った、不注意または不適切な使用によって生じた損害について責任を負いません。
- ・製造者は、本製品の操作に起因する損害について一切責任を負いません。第三者からのクレームについても同様です。
- ・この取扱説明書は、欧州連合の規制と規定に基づいています。それ以外の地域で本製品を使用する際は、国や地域の規制および法律も遵守してください！
- ・国内および国際的な安全基準を常に遵守してください。



- ・18歳未満の人が本製品を操作することは推奨しません。
- ・身体的および精神的に良好な状態で本製品を慎重に操作してください。疲労、病気、アルコールや薬物摂取、および薬物の影響がある状態での本製品の操作は、安全に使用できなくなる可能性があり無責任な行為です。
- ・本製品をクリーニングする際は、完全に冷却されたことを確認してから行ってください。
- ・点火したり本製品を操作するときは、安全のため、長すぎる袖やゆったりした袖の衣服を着用しないでください。
- ・高温になる本製品は、頻繁に人が往来する場所や電気ケーブルから遠ざけてください。
- ・本製品は、身体的、感覚的または精神的な能力および機能が限られている人（子供を含む）または経験や知識が不足している人が操作をする前提で作られておりません。必要に応じて、責任の持てる監督や指導のできる方が同伴のもとに操作をしてください。



1. SPIN ランタン

炎は長年にわたって人々を魅了してきました。しかしこの熱い炎は、かつての暮らしの中では人が生きていくために不可欠でした。今日私たちは、心地よい暖かさやパチパチという薪が燃える音、ユニークな踊る炎などを楽しんでいます。höfatsも、暮らしに火を取り入れることを大切に思い、より炎を楽しめる商品でラインナップを展開しています：SPINは、美しいガラスシリンダーに囲まれた魅力的な旋回する炎の演出で、キャンプファイヤーの雰囲気バルコニーやテラスにもたらしめます。数々のデザインアワードを受賞した他のhöfats製品と同様に、SPINはファーストクラスの美学と独創的な機能性で、みなさまを魅了します。

炎のダンスは、缶の中のバイオエタノールが燃えることで始まります。缶を、ステンレス製の本体の台の部分に設置し、火を近づけて着火します。それから、高品質のホウケイ酸ガラスでできた円柱状のシリンダーを台の上に置き、約1.5時間炎の渦を楽しみます。燃料が終わる前に炎のダンスを終わらせるときは、付属の消火用蓋をガラスシリンダーの上に置くだけ。炎が完全に消えるまでお待ちください。

SPINを簡単に地面に刺して使うためのポール（別売）もご利用いただけます。ポールを芝生や地面に刺しこめば、SPINはガーデンパーティーのアイキャッチャーになり、ゲストを惹きつけます。また、スタンドエレベーション（別売）でSPINの高さを上げれば、地面に置いた SPINも炎のダンスをより魅力的に見せるでしょう。



1.1 SPINを箱から出す

梱包からSPINを慎重に取り出し、損傷がないかよく確認してください。どこかに欠陥がある場合は、SPINを使用せずにお買い求めいただいたお店にご連絡ください。組み立てる前に、すべての梱包材を取り外してください。ジェル燃焼を含む缶は配送に含まれていません。

1.2 ジェル燃料

- ・本製品を操作するには、höfatsのジェル燃料のみをご使用ください。缶入りのものはそのままご使用できます。詰替用の燃料は専用容器に入れて使うことができます。
- ・詰替用の燃料を使用済みの缶に入れて使うこともできますが、詰替え前に缶を確認し、錆や変形のない状態のものをご使用ください。
- ・製造者は他の燃料について一切責任を負いません。
- ・温かい、または熱い容器に可燃性ジェル燃料を補充しないでください。熱いジェル燃料は、空気によって非常に燃えやすくなり、爆発することもあります。
- ・ジェル燃料をメインユニットに直接注ぐことは絶対にしないでください。ジェル燃料が流れ出て制御できない火災を引き起こす可能性があります。
- ・液体のバイオエタノールや石油などの液体燃料は使用しないでください。
- ・ジェル燃料は、火気のない部屋で、常にしっかりと蓋を閉じて保管してください。バイオエタノールは、開いたときに揮発する可燃物です。21°Cを超える温度では、バイオエタノールは空気によって非常に燃えやすくなり、爆発することもあります。
- ・使用途中のジェル燃料缶は完全かつ安全に閉じます（完全に燃え尽きない限り）。一度開けたジェル燃料の品質は長期間保管すると劣化する可能性があり、以前ほど簡単に点灯できない場合があります。
- ・6リットルを超える液体燃料を住まいに保管しないでください。

1.3 スペース

- ・換気の十分でないスペースでSPINを使用しないでください。
- ・専用ジェル燃料のバイオエタノールは汚染物質を出さず燃焼しますが、二酸化炭素と水を生成します。つまり空気はより湿度が高くなり、より速く消費されます。地域の火災予防条例を確認の上、SPINを屋内で使用する際は注意が必要です。SPINを使用中の屋内ではその他の火は同時に使用しないでください。
- ・密閉された屋内でSPINを使用する際に、放出される二酸化炭素が危険な濃度になるのを防ぐために、次の最小屋内容積を遵守する必要があります。

高品質ステンレススチール製の
消火用蓋

耐熱のホウケイ酸ガラス製シリンダー

高品質ステンレススチール製
SPINメインユニット

スチールコアとステンレススチール、
保護用の合成素材から作られた足

ジェル燃料缶を含めた重量は約4.6kg



空間サイズと換気

空間サイズと換気空気量の目安

最小空間サイズ	1時間あたりの交換空気量
23m ³ (例)3 x 3m 天井高2.5m	2.3m ³ (10%)
18m ³ (例)3 x 2.4m 天井高2.5m	3.6m ³ (20%)
11m ³ (例)2 x 2.2m 天井高2.5m	5.5m ³ (50%)

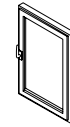
上記の回数を目安に、こまめに空気の入れ換えを行ってください。

1時間ごとの入れ換え空気量の目安は5.5m³です。

空間サイズに対する必要な換気状況



少し窓を開けたままで使用可能な最小空間サイズ
天井高2mで8m² (16m³) 以上の空間
天井高2.5mで7m² (17.5m³) 以上の空間



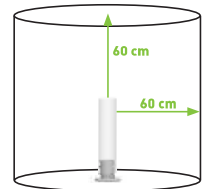
窓を閉じて使用する場合の最小空間サイズ
天井高2mで12m² (24m³)以上の空間
天井高2.5mで10m² (25m³)以上の空間
->1時間に10%の空気を交換する

窓を開けたままのときの換気状態目安

- ・窓が少し開いている状態 = 1時間に0.3~3回の換気と同等
- ・窓が完全に開いている状態 = 1時間に5~15回の換気
- ・対面の窓が両方完全に開いている状態 = 1時間に40回の換気

1.4 使用場所

- ・バイオエタノールランタンの使用場所に関しては、国および地域の規制を遵守してください。
- ・平らで滑りにくい設置面にスピンを配置してください。
- ・地域の火災予防条例を確認の上、屋内で使用可能な場合は、布張りの家具、棚、ワードローブ、カーテンなどの可燃性物質までの安全距離は0.6 mです。SPINのすぐ近くにあるカーテンやランプに特に注意してください。部屋の天井までの距離は少なくとも0.6メートル必要です。
- ・強いドラフトまたは風のある条件下でSPINを操作しないでください。強風が吹き抜ける場所を避けてください。
- ・雨のかかる場所にSPINを設置、操作しないでください。



1.5 屋内外での使用

スタンドエレベーションまたはポールと組み合わせた使用は、屋外でのみ可能です。

SPIN本体のみの場合は、地域の火災予防条例を確認の上、屋内で使用可能な場合は、換気の良い屋内でも使用できます。



 換気のよい屋根下スペース (室内での使用可否は地域の 火災予防条例による)	△	×	×
 アウトドア	✓	✓	✓
 車中 / キャンピングカー / テント	×	×	×

1.6 商品についての安全に関する表記



X 可燃物を温かい容器に注ぐ。



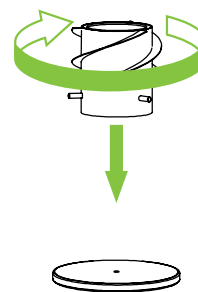
X 使用中に燃料を注ぐ。

1.7 使用方法

- ・ SPINは美しい炎を楽しむための個人使用のための器具です。
- ・ 暖房の目的で使うことはできません。
- ・ 使用前に全ての梱包材料から本体を外します。

組み立て

毎回使用する前に、SPINに損傷がないか点検してください。本体のねじ付きピンを台座のねじ穴にねじ込みます。メインユニットが台座の上ののってから、固定するには1回転する必要があります。点灯前に、ガラスシリンダーはこのユニットの隣に置いておきます。



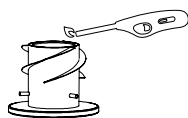
ジェル燃料

燃料缶を使用する場合は、マイナスドライバーで新しいジェル燃料の缶を開き、缶を慎重にSPINのメインユニットに挿入します。

専用容器を使用する場合は、専用容器に燃料を慎重に注ぎます。

燃料の一部が飛び散った場合は、必ず点火前にこぼれたジェルを拭き取ってください。

点火



ジェル燃料に点火するときは、十分な安全距離を必ず守ってください。ノズルの長いライターまたは長いマッチのみを使用してください。

注意：スピンを点火した直後は、炎はほとんど見えません。

ガラスシリンダーを付ける

次に、本体のメインユニットから突き出たピンにガラス製シリンダーをのせておきます。シリンダーをメインユニットの真上に配置します。常に耐火手袋（バーベキューグローブなど）を使用してください。着火後の炎の高さは徐々にしか大きくなりたいため、危険はありません。最初は、水蒸気が少し発生しガラスがくもりますが、この水蒸気はすぐに消えます。

使用中

煙突効果とSPINのウィングにより、大きく美しく旋回する炎が作り出されます。

本体とSPIN上部は非常に熱くなるため、触れると重大な火傷の原因となります。絶対に使用中はSPINを動かさないでください。

また、本体が動くことでジェル燃料が容器の中で偏ると、制御不能な状態になることもあります。

使用中や、火が消えてすぐに、絶対に本体に水をかけないでください。製品の破損の原因となります。



消火

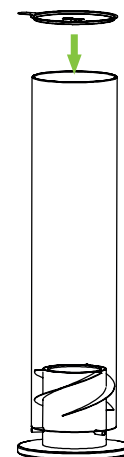
消火用蓋は、いつも本体付近の分かりやすい場所に置いておいてください。

ジェル燃料1缶で約80分燃えます。一度点火したら使い切ることを推奨していますが、消火用蓋をガラスシリンダーの上にかぶせることで火を消すこともできます。蓋のつまみ部分を持って、シリンダーの上のせてください。火が消えるまで待ちます。

必ず付属の蓋をお使いください。

注意：メインユニットの中には、小さな見えにくい炎が長く残っていることがあります。その後完全に火が消えても、燃料の容器が温かいときに燃料を注ぐと、炎が出ることがあります。

絶対に水を使って消火しようとししないでください。水蒸気爆発を起こすことがあり、非常に危険です。



再点火



炎が消え、完全にSPINが冷めてからクリーニングしてください。



温かい、または熱い容器に燃料を入れしないでください。燃料が温まると、空気によって非常に燃えやすくなり、爆発することもあります。

それでもすぐにSPINに再点火したい場合は、次の点をよくご理解ください。

- ・ガラスシリンダーは非常に熱くなります。ガラスシリンダーを外す際は必ず耐火のグローブ（BBQグローブ等）をはめてください。
- ・どんな場合にも、熱いジェル燃料に再点火してはいけません；熱いバイオエタノールは空気によって非常に燃えやすくなり、爆発することもあります。
- ・熱いジェル燃料の容器を、耐火グローブ（BBQグローブ等）をはめた上で、SPINから取り外します。
- ・注意しながら新しいジェル燃料をSPINにセットします。燃料を足した専用容器か、新しい燃料ジェル缶を使ってください。本取扱説明書の、ジェル燃料缶の開け方、点火、ガラスシリンダーを付ける、使用中、消火に従ってください。

2. メンテナンス、クリーニング、保管

本製品は、高品質な素材から作られています。表面のケアについては、以下の説明に従ってください。



炎が消え、完全にSPINが冷めてからクリーニングしてください。

ガラスシリンダーの材質は高品質なホウケイ酸ガラスで、柔らかい布と洗剤で簡単にきれいになります。洗剤で洗ったらしっかりゆすぎます。乾かす前に洗剤の残りがいないか、よく確認してください。洗剤の残りは煤の原因になることがあります。

メインユニットには、強い溶剤や研磨剤、サンドペーパーなどは使わないでください。表面が傷つき、跡が残ります。

汚れた場合は、柔らかい濡れた布で、中性洗剤を使ってきれいにします。

必ず本製品は安全な場所に保管してください。屋外に置いたままにせず、風雨の当たらない場所に保管してください。

3. SPIN スタンドエレベーション（別売アクセサリー）

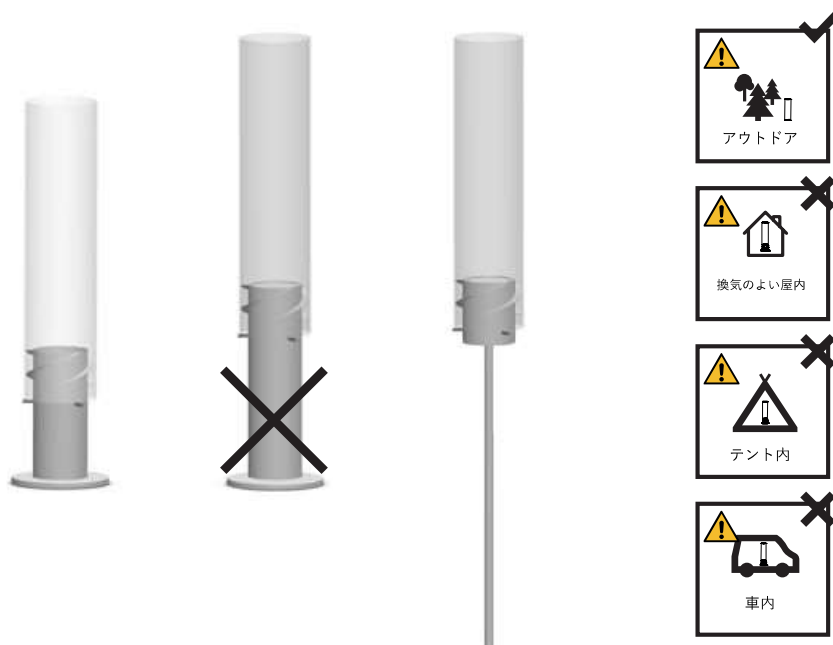
SPIN スタンドエレベーションを使用することによって、炎の位置を一段上げて楽しむことができます。台座とメインユニットの間に、簡単に設置することができます。

重要：スタンドエレベーションは、1つのみ追加可能です。また、スタンドエレベーション使用時は、SPINは屋外でのみご使用ください。

4. SPIN ポール（別売アクセサリー）

・SPINは、ポールを使って地面に差し込み、ガーデントーチのように使うことも可能です。SPINの足を外し、ポールをスクリューで固定します。簡単ガイドをご参照ください。

・ポールは、地面に深く差し込む必要があります。ポールの1/3が地面に埋まるくらい十分に差し込み、ぐらぐらせずしっかりと安定していることを確認してからお使いください。



5. 保証

全てのhöfats製品は、開発から製造まで、デザインとテストに多くの時間をかけてクオリティーを確認しております。素材は高品質のもののみを使用し、最新技術のクオリティーコントロールのプロセスを経て、製品を完成させています。höfats(メーカー)の品質に期待するお客様にお届けする製品の品質は、このプロセスをきちんと行うことでのみ保証することができます。

保証：2年

製品は、取扱説明書の方法によって使用されたものでなければなりません。保証期間内のクレームには購入時の記録が必要になりますので、レシートや領収証を大事に保管してください。

限定保証は、取扱説明書に従って使用した結果起きたダメージについて、部品の供給または修理にのみ適用されます。メーカーがクレームによる部品交換や修理を行う際に、部品と修理は無償で行いますが、送料はお客様に先払いにて負担いただきます。まずはご購入先にご相談ください。

この限定保証は、事故、乱暴な扱い、誤った使い方、改造、不適切な使用方法、不可抗力、意図的なダメージ、間違っ
た組み立て方法、不適切なメンテナンスやメンテナンスを怠った等の原因で起きた不具合に対しては適用しません。
適切なメンテナンスが定期的に行われていない場合も同様です。また、極端な天候状況や自然災害(雹や地震、台風、
または直射日光による変色や化学変化等を含む)によるダメージも保証の対象になりません。

黙示的保証は、特定の法域で許可されておらず適用されません。

メーカーは、例外的、二次的または間接的なダメージについて責任を負わないものとします。これらのダメージについ
ては特定の法域での制限が認められておらず、適用されません。

不適切な使用や組み立て、または他社製品の使用によって生じたダメージについては保証は認められません。

6. 廃棄

新しい製品は、移動中に起こりうる破損から守るための梱包材に入って届けられます。全ての素材は環境に優しいも
ので、リサイクルが可能です。梱包材の処理をする際は、環境のことを考慮し地域の条例に従ってください。

小さな子どもに梱包材やその一部をさわらせないでください。

プラスチックフィルムやその他の梱包材を飲み込んだりすると大変危険です。

古くなった本製品は、価値のある素材としてまた別のものに作り変えることができます。環境のことを考慮した、適
切な処理によって廃棄してください。

ジェル燃料を排水に流さないでください。

缶の廃棄については、地域の規則に従ってください。